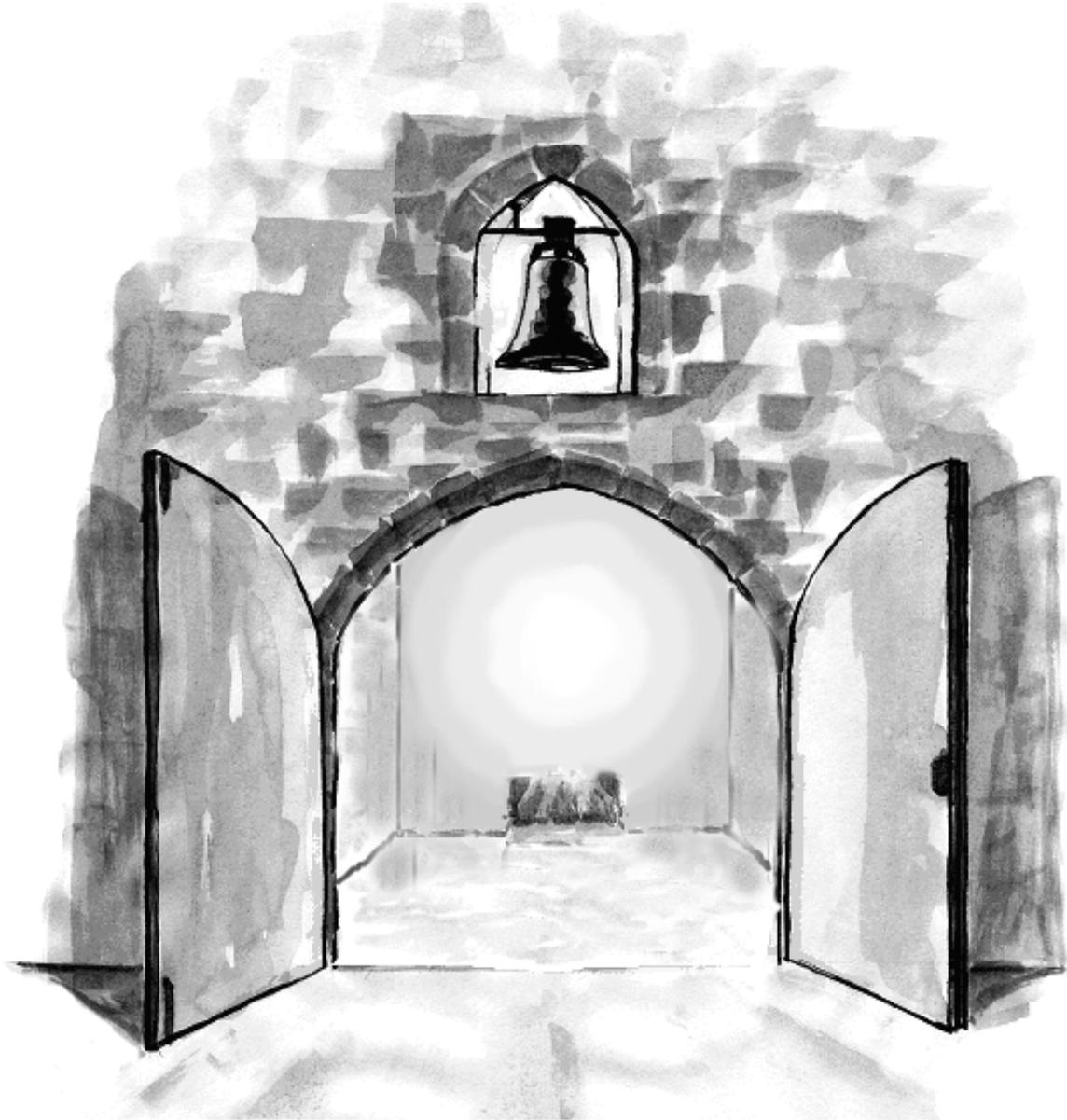


# Adventskonzert zum Glockenjubiläum

mit Werken von

F. Mendelssohn Bartholdy, J. S. Bach, G. F. Händel, J. Haydn, C. Saint-Saens u.a.

## Machet die Tore weit!



Herbert Epping

**Sonntag, 16. Dezember 2001, 17.00 Uhr**

**Christuskirche Efringen-Kirchen**

Ruth Brückner-Quast (*Alt*), Sabine Dietrich, Annette Kaufmann (*Flöte*), Walter Kösters (*Konzertmeister*),  
Gerhard Indlekofer, Raffaele Nostiz, Helmut Paulo, Udo Raible, Thomas Sturm (*Violine*), Martin Steinebrunner (*Cello*),  
Christine Rillig, Karl-Heinz Sturm (*Viola*), Hansjakob Grütter (*Kontrabass*), Dieter Zeh (*Orgel*)

**Leitung: Erhard Zeh**

*Sängerbund 1844 e.V.*  *Efringen-Kirchen*

# Programm

## ***Zum Glockenjubiläum***

**Alta Trinita beata**

**Unbek. Meister (15. Jhdt.)**

**Du bist's, dem Ruhm und Ehre  
gebühret**

**Joseph Haydn**  
1732-1809

aus dem „Danklied zu Gott“  
von Christian Fürchtegott Gellert

**Jauchzet dem Herrn alle Welt**  
Psalm 100

**Felix Mendelssohn Bartholdy**  
1809-1847

**Wie lieblich sind die Boten...**  
aus dem Oratorium „Paulus“

**Felix Mendelssohn Bartholdy**

**Flötenkonzert F-Dur**

**Johann Gottlieb Graun**  
1702-1771

## ***Ankündigung***

**Hebe deine Augen auf...**  
Psalm 121,1-3 aus dem Oratorium „Elias“

**Felix Mendelssohn Bartholdy**

**Ave Maria**

**Jacob Arcadelt**  
1514-1557

**Meine Seele Gott erhebt**  
Der Lobgesang der Maria (Magnificat)

**Andreas Hammerschmidt**  
1612-1675

**Esurientes**  
Arie für Alt aus dem „Magnificat“

**Johann Sebastian Bach**  
1685-1750

**Ehre sei Gott / Wie soll ich  
dich empfangen**  
Lukas 2,14 / Paul Gerhardt

**Friedrich Silcher**  
1789-1860

**Kanon D-Dur**  
für drei Violinen und basso continuo

**Johann Pachelbel**  
1653 - 1706

# ***Er kommt, der Friedefürst***

## **Machet die Tore weit**

Psalm 24, 7-10

**Andreas Hammerschmidt**

## **O du, die Wonne verkündet**

Arie für Alt und Chor aus dem Oratorium  
„Der Messias“

**Georg Friedrich Händel**

## **Gott sei Dank durch alle Welt**

Weihnachtshymne  
nach „Hark, the herald angels sing“

**Felix Mendelssohn Bartholdy**

## **Tochter Zion**

aus dem Oratorium „Judas Makkabäus“  
Text: Friedrich Heinrich Ranke

**Georg Friedrich Händel**

## **Bereite dich, Zion**

Arie für Alt aus dem „Weihnachtsoratorium“

**Johann Sebastian Bach**

## **Denn die Herrlichkeit Gottes des Herrn**

aus dem Oratorium „Der Messias“

**Georg Friedrich Händel**

## **Tollite hostias**

Schlusschor aus dem „Oratorio de Noel“

**Camille Saint-Saens**  
1835 - 1921

## **Glockenläuten**

Wir bitten, mit dem Applaus bis **nach** dem Glockenläuten zu warten

### **Lesungen:**

Udo Belka, Brigitte Lützel, Pfr. Johannes Voss

### **Solistinnen:**

Ruth Brückner-Quast (*Alt*), Sabine Dietrich (*Flöte*)

### **Kammerorchester:**

Walter Kösters (*Konzertmeister, Violine*),  
Gerhard Indlekofer, Raffaele Nostiz, Helmut Paulo, Udo Raible, Thomas Sturm (*Violine*),  
Christine Rillig, Karl-Heinz Sturm (*Viola*), Martin Steinebrunner (*Cello*), Annette Kaufmann (*Flöte*),  
Hansjakob Grütter (*Kontrabass*)

Dieter Zeh (*Orgel*)

**Leitung: Erhard Zeh**

## **Textübertragungen**

### **Alta trinita beata** *(alt-italienisch)*

*Alta Trinita beata, da noi sempre adorata. Trinita gloriosa, unita meravigliosa! Tu sei manna saporosa e tutta desiderosa!*

Hohe, heilige Dreifaltigkeit, von uns immer angebetet, glorreiche Dreifaltigkeit, wunderbare Einheit! Du bist das köstliche und von uns ersehnte Manna (Himmelsbrot).

### **Ave Maria** *(lateinisch)*

*Ave Maria, gratia plena. Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Jesus. Sancta Maria, ora pro nobis. Amen.*

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnaden. Der Herr ist mit dir. Du bist gesegnet unter den Frauen, und gesegnet ist die Frucht deines Leibes, Jesus. Heilige Maria, bitte für uns! Amen.

### **Esurientes** *(lateinisch)*

*Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes (aus dem "Magnificat")*

Die Hungernden beschenkt er mit seinen Gaben und lässt die Reichen leer ausgehen.

### **Tollite hostias** *(lateinisch)*

*Tollite hostias, et adorare Dominum in atrio sancto eius. Laetentur coeli et exultet terra, a facie Domini, quoniam venit. Alleluia*

Bringet ihm Opfer dar und betet Gott an in seinem Heiligtum. Lobet ihr Himmel und jauchze du Erde im Angesicht Gottes, der da kommen wird. Halleluja!

Wir bitten am Ausgang um einen Beitrag zur Deckung unserer Aufwendungen.